

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Томский государственный педагогический университет»
(ТГПУ)

УТВЕРЖДЕНА
Ученым советом ТГПУ
(протокол от 27.12.2024 № 5)

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ -
ПРОГРАММЕ БАКАЛАВРИАТА
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение (английский язык–немецкий язык;
английский язык–китайский язык)

ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЕ И
ПОРЯДКУ ЕЕ ВЫПОЛНЕНИЯ,
КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЗАЩИТЫ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Томск 2024

Пояснительная записка

Программа государственной итоговой аттестации, включающая требования к выпускной квалификационной работе и порядку ее выполнения, критерии оценки защиты выпускной квалификационной работы, составлена в соответствии с требованиями ФГОС по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Требования к выпускной квалификационной работе и порядку ее выполнения, критерии оценки защиты выпускной квалификационной работы содержат: Требования к уровню подготовки выпускника по направлению подготовки, Требования к выпускной квалификационной работе, Порядок выполнения выпускной квалификационной работы, Критерии оценки защиты выпускной квалификационной работы, Рекомендации обучающимся по подготовке к защите выпускной квалификационной работы, Перечень рекомендуемой литературы для подготовки к защите выпускной квалификационной работы.

Настоящая программа и входящие в нее Требования к выпускной квалификационной работе и порядку ее выполнения, критерии оценки защиты выпускной квалификационной работы определяются на основании ФГОС и Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры.

Защита выпускной квалификационной работы призвана продемонстрировать уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

Характеристика профессиональной деятельности выпускников

Область профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу бакалавриата (далее – выпускники), могут осуществлять профессиональную деятельность:

04 Культура, искусство;

сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

Область профессиональной деятельности	Тип задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или область(и) знания) (при необходимости)
04 Культура, искусство	переводческий	Неспециализированный перевод; Профессионально-ориентированный перевод.	

Планируемые результаты освоения основной образовательной программы

Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения		
Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции выпускника
Системное критическое мышление	и УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	ИУК-1.1 Анализирует задачу, выделяя её базовые составляющие. ИУК-1.2 Для решения задачи осуществляет поиск информации по различным типам запросов ИУК-1.3 Определяет, анализирует и синтезирует информацию, необходимую для решения задачи. ИУК-1.4 При обработке информации применяет системный подход для решения поставленной задачи, формирует собственные мнения и суждения, аргументирует свою позицию.
Разработка и реализация проектов	и УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	ИУК-2.1 В рамках поставленной цели определяет круг задач и связи между ними ИУК-2.2 Предлагает оптимальные с точки зрения результатов способы решения задач, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений. ИУК-2.3 Планирует и решает задачи, при необходимости вносит коррективы в способы достижения результатов. ИУК-2.4 Представляет результаты проекта, предлагает возможности его использования.
Командная работа и лидерство	и УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	ИУК-3.1 Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения цели. ИУК-3.2 При работе в коллективе учитывает особенности поведения и интересы других участников команды. ИУК-3.3 Строит продуктивное взаимодействие в коллективе, обменивается информацией, знаниями, опытом для достижения поставленной цели. ИУК-3.4 Соблюдает нормы и правила командной работы, несет личную ответственность за результат работы.
Коммуникация	и УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и	ИУК-4.1 Грамотно и ясно строит диалог в процессе делового общения на русском и иностранном(ых) языке(ах). ИУК-4.2 Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на русском языке и иностранном(ых) языке(ах), учитывая особенности стилистики делового письма. ИУК-4.3 Демонстрирует умение публичного выступления на русском и иностранном(ых)

	иностранным(ых) языке(ах)	<p>языке(ах) с учетом цели общения и характеристик аудитории.</p> <p>ИУК-4.4 Осуществляет поиск информации на русском и иностранном(ых) языке(ах) из печатных и электронных источников для решения коммуникативных задач в устной и письменной формах.</p> <p>ИУК-4.5 Демонстрирует умение осуществлять перевод профессиональных текстов с иностранного(ых) языка(ов) на русский, с русского языка на иностранный (е) язык(и).</p> <p>ИУК-4.6 Демонстрирует умение устного и письменного представления результатов деятельности на иностранном(ых) языке(ах).</p>
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<p>ИУК-5.1 Демонстрирует умение находить и использовать необходимую для взаимодействия информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных и национальных групп.</p> <p>ИУК-5.2 Демонстрирует способность адекватного восприятия межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.</p> <p>ИУК-5.3 Соблюдает требования в процессе межкультурного взаимодействия уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп.</p>
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	<p>ИУК-6.1 Использует инструменты и методы управления собственным временем при выполнении конкретных задач.</p> <p>ИУК-6.2 Определяет приоритеты собственной деятельности, личностного развития и профессионального роста.</p> <p>ИУК-6.3 Оценивает требования рынка труда и предложения образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста.</p> <p>ИУК-6.4 Определяет стратегию собственного профессионального развития на основе принципов образования в течение всей жизни.</p>
	УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	<p>ИУК-7.1 Выбирает здоровьесберегающие технологии для поддержания здорового образа жизни с учетом физиологических особенностей организма.</p> <p>ИУК-7.2 Демонстрирует должный уровень физической подготовленности, планирует время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки и обеспечения работоспособности.</p> <p>ИУК-7.3 Соблюдает и пропагандирует нормы</p>

		здорового образа жизни, обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.
Безопасность жизнедеятельности	УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	ИУК-8.1 Оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности. ИУК-8.2 Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения ИУК-8.3 Разъясняет правила поведения при возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов и демонстрирует владение приемами оказания первой помощи пострадавшим
Инклюзивная компетентность	УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	ИУК-9.1 Знает принципы недискриминационного взаимодействия с лицами с ограниченными возможностями здоровья в социальной и профессиональной сферах. ИУК-9.2 Демонстрирует толерантное поведение по отношению к лицам с ограниченными возможностями здоровья.
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	ИУК-10.1 Способен понимать экономические процессы и явления, происходящие в различных областях жизнедеятельности. ИУК-10.2 Демонстрирует умение анализировать экономическую информацию, касающуюся различных областей жизнедеятельности. ИУК-10.3 Владеет навыками принятия обоснованных экономических решений в различных областях жизнедеятельности.
Гражданская позиция	УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	ИУК-11.1. Понимает круг причин проявления коррупции, терроризма, экстремизма; идентифицирует формы их проявления; знает принципы, цели и способы противодействия коррупционному поведению, экстремистской и террористической деятельности. ИУК-11.2. Способен оценивать коррупционные риски, экстремистские и террористические угрозы; демонстрирует способность противодействовать коррупционному поведению в профессиональной деятельности. ИУК-11.3. Демонстрирует готовность осуществлять профилактические мероприятия по противодействию коррупции, терроризму и

		экстремизму на территориях субъектов Российской Федерации. ИУК-11.4. Готов информировать органы государственной власти, местного самоуправления и общественность о коррупционных рисках, террористических и экстремистских угрозах на территории Российской Федерации
--	--	--

Код и наименование общепрофессиональной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции выпускника
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ИОПК-1.1 Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. ИОПК-1.2 Интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. ИОПК-1.3 Применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ИОПК-2.1 Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации. ИОПК-2.2 Способен критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития. ИОПК-2.3 Владеет системой знаний о закономерностях процессов преподавания и изучения иностранных языков.
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ИОПК-3.1 Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. ИОПК-3.2 Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/или письменного высказывания. ИОПК-3.3 Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей,	ИОПК-4.1 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. ИОПК-4.2 Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы,

так и профессиональной сферах общения	принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации. ИОПК-4.3 Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия и адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие иноязычной культуре
ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ИОПК-5.1 Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля ИОПК-5.2 Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» ИОПК-5.3 Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в профильных электронных ресурсах
ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ИОПК-6.1 При решении задач профессиональной деятельности использует современные информационные технологии и понимает принципы их работы ИОПК-6.2 Ориентируясь на задачи профессиональной деятельности, обоснованно выбирает современные информационные технологии ИОПК-6.3 Владеет навыками применения современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения		
Задача профессиональной деятельности	Код и наименование профессиональной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции выпускника
Неспециализированный перевод	ПК-1 Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания	ИПК-1.1 Владеет алгоритмом предпереводческого анализа текста. ИПК-1.2 Способен определить тип исходного текста, его структуру, особенности внутренней/внешней формы. ИПК-1.3 Разрабатывает переводческую стратегию
Профессионально ориентированный перевод	ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением грамматических, стилистических норм и норм лексической эквивалентности	ИПК-2.1 Применяет онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода. ИПК-2.2 Осуществляет межъязыковой письменный перевод текста и саморедактирование текста перевода. ИПК-2.3 Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

	<p>ПК-3 Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением лексических, грамматических, стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>	<p>ИПК-3.1 Владеет этикой устного перевода. ИПК-3.2 Владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода. ИПК-3.3 Осуществляет устный межъязыковой перевод с сохранением коммуникативной цели исходного сообщения.</p>
--	---	---

Вид выпускной квалификационной работы

Бакалаврская работа.

Требования к выпускной квалификационной работе

Основопологающей целью написания выпускной квалификационной работы (далее – ВКР) является развитие научно-исследовательской деятельности обучающегося. Написание ВКР способствует более глубокому закреплению теоретических знаний, развивает самостоятельность мышления, умение творчески подходить к исследуемым проблемам и фактам языка.

Общими задачами ВКР являются:

- расширение и углубление лингвистических знаний обучающихся в избранной области и овладение ими методологией научного познания;
- выработка умения применять теоретические знания при исследовании конкретного лингвистического материала;
- развитие навыков самостоятельной научной работы;
- демонстрация связи лингвистической теории с практическими задачами.

В процессе написания ВКР обучающийся приобретает не только определенный навык самостоятельной научно-исследовательской работы, но также опыт чтения научной литературы, умение правильно изложить и оформить свои мысли письменно, умение самостоятельно ориентироваться в библиотечных каталогах и научных картотеках. ВКР обучающихся по направлению 45.03.02 Лингвистика должна представлять собой самостоятельное научное исследование и вносить определенный вклад в разработку избранной теоретической проблемы по вопросам языкознания, перевода и переводоведения, сопоставительной лингвистики.

Необходимо, чтобы в ВКР был элемент новизны: выдвинута новая проблема, еще не получившая достаточного освещения в научной литературе, установлены новые связи между известными лингвистическими явлениями, выявлены новые ракурсы уже известной проблемы, общей или частной, и т.п. ВКР должна носить исследовательско-аналитический, а не описательный характер. Ни один из разделов работы не должен сводиться к пересказу или к набору цитат. По теме работы должен быть проведен анализ, установлены причинно-следственные связи, даны необходимые объяснения, сделаны обобщения, выявлены тенденции и закономерности, сделаны выводы и даны рекомендации. Удачно выбранная и хорошо сформулированная тема может впоследствии послужить базой для дальнейших, более углубленных научных исследований, если выпускник изберет для себя научную деятельность. Более того, выпускнику следует знать и помнить, что современный, требовательный работодатель при поиске и выборе достойного, конкурентоспособного специалиста требует от кандидата на должность не только диплом, но и приложение к нему с указанием темы ВКР. Немаловажным критерием в пользу выпускника

является также наличие научных публикаций по теме исследования.

1. Требования к структуре выпускной квалификационной работы

Структура выпускной квалификационной работы включает следующие элементы:

- титульный лист;
- оглавление (содержание);
- введение;
- основная часть (главы, разделы, параграфы, подразделы);
- заключение;
- список сокращений (при необходимости);
- список литературы;
- список источников (при необходимости);
- приложения (при необходимости).

2. Требования к содержанию выпускной квалификационной работы

Титульный лист является первой страницей работы и оформляется по форме, представленной в Приложении 1 к настоящей Программе.

Оглавление (содержание) включает перечень структурных элементов работы с указанием наименований всех разделов, подразделов, пунктов и подпунктов основной части и номеров страниц, с которых они начинаются.

Введение должно включать:

- обоснование выбора темы, ее актуальности и значимости для теории и практики;
- степень разработанности выбранной темы;
- цель и задачи исследования;
- объект и предмет исследования;
- новизну исследования, теоретическую и практическую значимость результатов проведенного исследования;
- методы исследования;
- материал исследования;
- сведения об апробации результатов исследования;
- объем и структуру работы.

В основной части необходимо представить обзор литературы по проблеме исследования, методы и материалы исследования, основные результаты исследования и их анализ.

Основная часть в соответствии с требованиями ФГОС может содержать:

- процесс теоретических и (или) экспериментальных исследований, включая определение характера и содержания теоретических исследований, методы исследований, обоснование необходимости проведения экспериментальных работ;
- анализ текстов, составляющих проблематику работы;
- обобщение и оценку результатов исследования, характеризующих полноту решения поставленных задач, предложения по возможным дальнейшим направлениям выполненной работы, оценку достоверности полученных результатов, степень эффективности их внедрения, сравнение с аналогичными результатами отечественных и зарубежных работ, обоснование необходимости проведения дополнительных исследований, отрицательные результаты, приводящие к необходимости прекращения дальнейших исследований.

Основная часть обычно состоит из нескольких глав (разделов), в завершении которых рекомендуется делать выводы о полученных результатах.

Заключение должно содержать общие выводы, сделанные по результатам проведенного исследования, авторскую оценку полноты решения поставленных задач, сведения о

практическом внедрении результатов исследования. При необходимости определяется круг вопросов, требующих более глубокой проработки, и намечаются перспективы дальнейшего изучения проблемы.

Список сокращений содержит перечень сокращений, применяемых в работе.

Список литературы должен содержать сведения об источниках, использованных в работе. Список литературы оформляется в соответствии с ГОСТ, размещенным(и) на сайте Научной библиотеки им. А.М. Волкова Томского государственного педагогического университета: Читателям – В помощь научной работе: <https://libserv.tspu.edu.ru/lib-for-readers/manual-for-studentworks.html>.

Список литературы должен содержать сведения об источниках, использованных в работе. Список литературы оформляется в соответствии с ГОСТ, размещенным(и) на сайте Научной библиотеки им. А.М. Волкова Томского государственного педагогического университета: Читателям – В помощь научной работе: <https://libserv.tspu.edu.ru/lib-for-readers/manual-for-studentworks.html>.

Список источников должен содержать сведения об источниках языкового материала, использованных в работе.

В *приложения* – в случае необходимости – рекомендуется включать материалы, связанные с выполненной работой, которые по каким-либо причинам не могут быть включены в основную часть.

Приложениями могут быть:

- инструкции, методики, разработанные в процессе выполнения работы;
- иллюстрации вспомогательного характера;
- примеры, не вошедшие в работу;
- акты внедрения результатов работы;
- списки исследуемых слов, структур;
- таблицы, рисунки, схемы;
- исходные и переводные тексты, анализируемые в выпускной квалификационной работе.

3. Требования к оформлению выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа должна быть выполнена печатным способом с использованием компьютера и принтера на одной стороне листа белой бумаги формата А4 с соблюдением следующих размеров полей: левое – 30 мм, правое – 10 мм, верхнее и нижнее – 20 мм.

Для ввода (и форматирования) текста необходимо использовать: вид шрифта - Times New Roman, размер шрифта – 14 пт, цвет шрифта – черный, интервал – полуторный, способ выравнивания для основного текста – по ширине страницы, начертание – обычное, абзацный отступ – 1,25 см.

Страницы выпускной квалификационной работы следует нумеровать арабскими цифрами. Нумерация страниц – сквозная, располагается в правом нижнем углу. Титульный лист входит в общее число страниц, но не нумеруется.

Объем выпускной квалификационной работы бакалавра составляет не менее 40 и не более 60 страниц (без учета приложений).

Для акцентирования внимания на определениях, терминах, формулах и других важных особенностях допускается использование разных начертаний шрифта (курсив, полужирный, полужирный курсив, разрядка и др.).

Опечатки, описки и графические неточности, орфографические, синтаксические и речевые ошибки, повреждения листов, помарки, следы удаленного прежнего текста (графики) не допускаются.

Порядок выполнения выпускной квалификационной работы

Порядок выполнения выпускной квалификационной работы состоит из:

- выбора темы выпускной квалификационной работы из утвержденного перечня тем выпускных квалификационных работ, в том числе по заявкам организаций (учреждений), а также включая возможность подготовки и защиты выпускной квалификационной работы по теме, предложенной обучающимся (обучающимися), в случае обоснованности целесообразности ее разработки для практического применения в соответствующей области профессиональной деятельности или на конкретном объекте профессиональной деятельности (не позднее чем за 6 месяцев до даты начала государственной итоговой аттестации);
- назначения руководителя (при необходимости – консультанта (консультантов));
- определения руководителем заданий, порядка и сроков их выполнения в качестве этапов подготовки выпускной квалификационной работы;
- контроля руководителем хода выполнения работ;
- участия обучающегося в обсуждении получаемых результатов;
- представления выпускной квалификационной работы на отзыв руководителя о работе обучающегося в период подготовки выпускной квалификационной работы;
- ознакомления обучающегося с отзывом (не позднее чем за 5 календарных дней до дня защиты выпускной квалификационной работы);
- проверки работниками выпускающей кафедры текста выпускной квалификационной работы на объем заимствований;
- передачи выпускной квалификационной работы выпускающей кафедрой в государственную экзаменационную комиссию (не позднее чем за 2 календарных дня до дня защиты выпускной квалификационной работы);
- собственно защиты выпускной квалификационной работы;
- размещения научной библиотекой ТГПУ выпускной квалификационной работы в электронно-библиотечной системе университета.

Рекомендации обучающимся по подготовке к защите выпускной квалификационной работы

Защита начинается с доклада (краткого сообщения – до 15 минут) по теме выпускной квалификационной работы. В тексте выступления обучающийся должен обосновать актуальность избранной темы, показать научную новизну и практическую значимость исследования, дать краткий обзор глав выпускной квалификационной работы и представить результаты, полученные в процессе исследования. В выступлении должны быть использованы только те графики, диаграммы и схемы, которые приведены в выпускной квалификационной работе. Использование в выступлении данных, не приведенных в выпускной квалификационной работе, недопустимо. Необходимо особое внимание в использовании терминологии, формул, числового материала.

При подготовке доклада обучающимся следует помнить, что каждый вывод работы должен быть проиллюстрирован собственными примерами, так как именно в анализе собственного материала и состоит вклад студента в решение выбранной проблемы. Текст доклада необходимо заранее обсудить с руководителем. Доклад должен соответствовать нормам устной научной речи и не должен превышать регламента.

Компьютерная презентация дает ряд преимуществ на защите выпускной квалификационной работы. Для полного использования программы подготовки компьютерной презентации необходимо знать ее особенности. Оптимальное количество слайдов в презентации – 10-20. Основные принципы компьютерной презентации – лаконичность, ясность, уместность, сдержанность, наглядность, запоминаемость (разумное использование ярких эффектов).

Начинается компьютерная презентация с заголовочного слайда и завершается итоговым. Рекомендуется придумать краткое название презентации и поместить его на все слайды. Основное требование – каждый слайд должен иметь заголовок, количество слов в слайде не должно превышать 40. Не следует увлекаться яркими шаблонами, информация на слайде должна быть контрастна фону. Можно подобрать два-три различных фоновых оформления, чтобы иметь возможность варьировать фон при плохой проекции. Не следует также увлекаться эффектами анимации.

Если несколько слайдов имеют одинаковое название, то заголовок слайда должен постоянно оставаться на экране. Динамическая анимация эффективна тогда, когда в процессе выступления происходит логическая трансформация существующей структуры в новую структуру, предлагаемую обучающимся. Следует помнить, что визуальное восприятие слайда презентации занимает от двух до пяти секунд, в то время как продолжительность некоторых видов анимации может превышать 20 секунд. Презентация легко поможет провести доклад, но она не должна заменить его. Если читается только текст слайда, то это свидетельствует о том, что обучающийся не ориентируется в содержании представляемой выпускной квалификационной работы. Желательно подготовить к каждому слайду заметки по докладу, распечатать их и использовать при подготовке к защите выпускной квалификационной работы. Можно распечатать некоторые ключевые слайды в качестве раздаточного материала.

Перечень рекомендуемой литературы для подготовки к защите выпускной квалификационной работы

1. Алексеева, И. С. Введение в переводоведение : учебное пособие для вузов / И. С. Алексеева. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва [и др.] : Академия, 2008 – 354, [5] с.
2. ГОСТ Р 7.0.100–2018 Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления. – URL: https://libserv.tspu.edu.ru/images2/current_events/reader/gost/2019/Gost_P_7_0_100-2018.pdf
3. ГОСТ Р 7.0.5-2008. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления. – URL: https://libserv.tspu.edu.ru/images/lib_news/documents/Gost/R_7_0_5-2008.pdf
4. ГОСТ 7.0.12-2011. Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие требования и правила. – URL: https://libserv.tspu.edu.ru/images/lib_news/documents/Gost/7_0_12-2011.pdf
5. ГОСТ 7.11-2004. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках. – URL: https://libserv.tspu.edu.ru/images/lib_news/documents/Gost/7_11-2004.pdf
6. ГОСТ Р 7.0.99-2018. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Реферат и аннотация. – URL: https://libserv.tspu.edu.ru/images/nb_tspu/2021/3/7099-2018.pdf
7. ГОСТ 7.0.83-2013. Электронные издания: основные виды и выходные сведения. – URL: https://libserv.tspu.edu.ru/images/nb_tspu/2021/3/gost7083-2013.pdf
8. ГОСТ Р 7.0.11-2011 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Диссертация и автореферат диссертации. Структура и правила оформления. – URL: https://libserv.tspu.edu.ru/images/lib_news/documents/Gost/R_7_0_11-2011.pdf
9. ГОСТ Р 7.0.108-2022 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографические ссылки на электронные документы, размещенные в информационно-телекоммуникационных сетях. Общие требования к составлению и оформлению. – URL: https://libserv.tspu.edu.ru/images/lib_news/documents/gost_r_7.0.108-2022.pdf
10. ГОСТ Р 2.105-2019. Единая система конструкторской документации. Общие требования к текстовым документам. – URL: https://libserv.tspu.edu.ru/images/nb_tspu/2024/9/GOST%20obsie%20trebovania%20k%20tekstu.pdf

11. ГОСТ 7.32-2017. Отчет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления. - URL: https://libserv.tspu.edu.ru/images/nb_tspu/2024/9/gost_7.32-2017ONIR.pdf
12. Даниленко, В. П. Методы лингвистического анализа : курс лекций : учебное пособие для вузов / В. П. Даниленко. – Москва : Флинта, [и др.], 2011. – 277, [1] с.
13. Касевич, В. Б. Введение в языкознание : учебник для вузов / В. Б. Касевич ; Санкт-Петербургский государственный университет (СПбГУ). – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Санкт-Петербург : Академия [и др.], 2011. – 228, [1] с.
14. Латышев, Л. К. Перевод : теория, практика и методика преподавания : учебное пособие для вузов / Л. К. Латышев, А. Л. Семенов. – Москва : Академия, 2003. – 190, [2] с.
15. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебное пособие для вузов / Л. К. Латышев. – 4-е изд., стер. – Москва : Академия, 2008. – 316, [1] с.
16. Лилова, А. Введение в общую теорию перевода : монография / А. Лилова ; под общ. ред. П. М. Топера ; [пер. с болг. Л. П. Лихачевой]. – Москва : Высшая школа, 1985. – 245, [2] с.
17. Новожилов, Э. Д. Научное исследование : логика, методология, эксперимент : монография / Э. Д. Новожилов. – Москва : Физматлит, 2005. – 363 с.
18. Общее языкознание : учебное пособие / Томский государственный педагогический университет (ТГПУ) ; сост. Е. А. Крюкова. – Томск : ТГПУ, 2013. – 103 с.
19. Фильченко, А. Ю. Корпусная лингвистика. Использование корпусных методов при документации исчезающих языков, лингвистических исследованиях и преподавании иностранных языков : учебно-методическое пособие для вузов / А. Ю. Фильченко, В. М. Лемская ; Томский государственный педагогический университет (ТГПУ). – Томск : ТГПУ, 2007. – 59 с.

Электронные ресурсы в свободном доступе

1. Philology.ru : филологический портал. – URL: <http://www.philology.ru>
2. Кругосвет : энциклопедия. – URL: <http://www.krugosvet.ru/>

Требования к выпускной квалификационной работе и порядку ее выполнения, критерии оценки защиты выпускной квалификационной работы составлены в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Требования составила:

канд. филол. наук, доцент,
заведующий кафедрой перевода и переводоведения

 Н.В. Полякова

Требования к выпускной квалификационной работе и порядку ее выполнения, критерии оценки защиты выпускной квалификационной работы утверждены на заседании кафедры перевода и переводоведения, протокол № 2 от 22 октября 2024 г.
Заведующий кафедрой

 Н.В. Полякова

Требования к выпускной квалификационной работе и порядку ее выполнения, критерии оценки защиты выпускной квалификационной работы одобрены учебно-методической комиссией института иностранных языков и международного сотрудничества

Председатель учебно-методической комиссии

 Т.Н. Бабакина

Требования к выпускной квалификационной работе и порядку ее выполнения, критерии оценки защиты выпускной квалификационной работы одобрены ученым советом института иностранных языков и международного сотрудничества, протокол № 12 от 22.10 2024 г.

Председатель ученого совета института иностранных языков
и международного сотрудничества

 А.Г. Богданова

СОГЛАСОВАНО
Проректор по НОУД



О.А. Швабауэр

Проректор по ОД

М.С. Садиева

Директор НБ им. А.М. Волкова



Я.Ю. Остапенко

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Томский государственный педагогический университет»
(ТГПУ)

Институт иностранных языков и международного сотрудничества

Кафедра перевода и переводоведения

Оценка _____

Дата защиты _____

Председатель ГЭК

_____ Ф.И.О.

Допустить к защите в ГЭК

зав. кафедрой

_____ Ф.И.О.

« ____ » _____ 2025 г.

Тема выпускной квалификационной работы (без кавычек)

(выпускная квалификационная работа (бакалаврская работа))

Руководитель:

ученая степень, ученое звание (*при наличии*)

Ф.И.О.

Автор работы:

студент(ка) ____ курса _____ группы

И.И. Иванова (*отчество – при наличии*)

Оценочные и методические материалы для проведения государственной итоговой аттестации обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение английский язык–немецкий язык; английский язык–китайский язык)

Перечень оценочных средств

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ОММ
1	Текст выпускной квалификационной работы	Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения выпускной квалификационной работы. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления.	Показатели оценивания результатов выполнения выпускной квалификационной работы, требования к оформлению ВКР
2	Проверка на объем заимствований	Электронный текст ВКР проверяется на объем заимствований согласно Положению о порядке проведения проверки на объем заимствований выпускных квалифицированных работ от 04.05.2022	Требования к оформлению и объему допустимых заимствований
3	Представление результатов выпускной квалификационной работы	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов исследования	Примерный перечень вопросов на защите ВКР
4	Мультимедийная презентация	Представление содержания ВКР с использованием мультимедийных технологий	Требования к презентации

Критерии оценки выполнения и защиты выпускной квалификационной работы

1. Показатели оценивания результатов выполнения и защиты выпускной квалификационной работы (в соответствии с требованиями ФГОС).

Показатели оценивания результатов выполнения выпускной квалификационной работы отражают:

- обоснованность актуальности темы исследования, соответствие содержания теме, полноту ее раскрытия;
- уровень осмысления теоретических вопросов и обобщения собранного материала, обоснованность и четкость сформулированных выводов;
- степень самостоятельности выполнения выпускной квалификационной работы;
- четкость структуры работы и логичность изложения материала, методологическую

обоснованность исследования;

- комплексность использования методов исследования, их адекватность задачам исследования;
- эффективность использования избранных методов исследования для решения поставленной проблемы;
- возможность применения полученных результатов в научных исследованиях, практической работе или в учебном процессе;
- владение научным стилем изложения, профессиональной терминологией, в том числе, орфографическая и пунктуационная грамотность;
- обоснованность и ценность полученных результатов исследования и выводов;
- соответствие формы представления выпускной квалификационной работы всем требованиям, предъявляемым к оформлению работы;
- качество устного доклада, свободное владение материалом;
- качество демонстрационного материала;
- глубину и точность ответов на вопросы, замечания и рекомендации во время защиты работы;
- апробацию результатов исследования.

Во внимание могут быть приняты публикации обучающегося, выполненные в ходе обучения по образовательной программе, его выступления на научных конференциях, акты об апробации, о внедрении результатов выпускной квалификационной работы.

2. Требования к оформлению выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа выполнена печатным способом с использованием компьютера и принтера на одной стороне листа белой бумаги формата А4 с соблюдением следующих размеров полей: левое – 30 мм, правое – 10 мм, верхнее и нижнее – 20 мм.

Для ввода (и форматирования) текста использованы: вид шрифта - Times New Roman, размер шрифта – 14 пт, цвет шрифта – черный, интервал – полуторный, способ выравнивания для основного текста – по ширине страницы, начертание – обычное, абзацный отступ – 1,25 см.

Страницы выпускной квалификационной работы нумерованы арабскими цифрами. Нумерация страниц – сквозная, располагается в правом нижнем углу. Титульный лист входит в общее число страниц, но не пронумерован.

Объем выпускной квалификационной работы составляет 40-60 страниц без учета приложений.

Для акцентирования внимания на определениях, терминах, формулах и других важных особенностях использованы разные начертания шрифта (курсив, полужирный, полужирный курсив, разрядка и др.).

Опечатки, описки и графические неточности, орфографические, синтаксические и речевые ошибки, повреждения листов, помарки, следы удаленного прежнего текста (графики) отсутствуют.

3. Проверка на объем заимствований

Представлены результаты проверки ВКР на наличие заимствований с указанием доли заимствований 0 – 29,99 %; доли самоцитирования 0 – 29,99 %; доли цитирования 0 – 29,99 %; доли оригинальности 70,01 – 100 %.

Заимствования, самоцитирования, цитирования и оригинальность являются отдельными показателями и в сумме дают 100 %, что соответствует всему тексту проверяемого документа.

Заимствования – доля всех найденных текстовых пересечений, за исключением тех, которые система отнесла к цитированиям, по отношению к общему объему документа.

Самоцитирования – доля фрагментов текста проверяемого документа, совпадающих или почти совпадающих с фрагментом текста источника, автором или соавтором которого является автор проверяемого документа, по отношению к общему объему документа.

Цитирования – доля текстовых пересечений, которые не являются авторскими, но система

посчитала их использование корректным, по отношению к общему объему документа. Сюда относятся оформленные по ГОСТу цитаты; общеупотребительные выражения; фрагменты текста, найденные в источниках из коллекций нормативно-правовой документации.

Оригинальность – доля фрагментов текста проверяемого документа, не обнаруженных ни в одном источнике, по которым шла проверка, по отношению к общему объему документа.

4. Представление результатов выпускной квалификационной работы, ответы на вопросы председателя и членов государственной экзаменационной комиссии на защите выпускной квалификационной работы

Примерный перечень вопросов на защите ВКР:

В чем заключается практическая значимость проведенного исследования?

Какие методы исследования были использованы в работе?

Какие проблемы остались нерешенными, какие перспективы возможны?

В чем преимущества и недостатки ... (предложенной модели, метода решения и т.д.), в том числе, по сравнению с известными?

Критерии оценки:

- а) полнота ответов на вопросы;
- б) логичность изложения;
- в) корректность употребления терминов;
- г) иллюстрация ответа примерами;
- д) изложение научным языком, культура речи, выразительность;
- е) умение отстаивать свою точку зрения.

5. Требования к мультимедийной презентации

При подготовке презентации для защиты ВКР необходимо соблюдать следующие требования:

Количество слайдов определяется регламентом выступления – до 20 минут, не более 10-15 слайдов.

Первый слайд презентации должен дублировать титульный лист ВКР. Второй – оглавление (содержание) работы.

Презентация, как правило, должна быть выполнена с использованием пакета MS Power Point.

Объем и структурирование информации на слайде:

- текст презентации не должен служить конспектом для докладчика;
- текст должен быть свернут до ключевых слов и фраз (полные развернутые предложения допускаются только при необходимости цитирования);
- в таблицах не должно быть более 4 строк и 4 столбцов;
- гистограммы не должны включать более 4 категорий, а организационные диаграммы – более 5 элементов;
- информация, которая плохо воспринимается на слух – даты, имена, новые термины, понятия, – должна быть обязательно представлена на слайдах;
- при графическом представлении информации должны использоваться адекватные средства визуализации (графики, диаграммы, иллюстрации, таблицы);
- информация на слайдах должна хорошо читаться;
- размер и тип шрифта, позволяющие сделать текст приемлемым для чтения на экране (16-20 пт.), на слайде следует размещать такой объем текста, который бы не приводил к автоматическому уменьшению размера шрифта. На экране лучше воспринимаются шрифты без засечек (такие как, например, Tahoma, Verdana, Arial), поэтому использовать привычный для печатных текстов шрифт Times New Roman в презентациях не рекомендуется;

– оптимальным для электронной презентации является светлый фон слайдов и темный цвет текста.

Критерии оценки:

- а) степень раскрытия темы;
- б) подача материала – краткость и лаконичность использованного текста, наличие, достаточность и обоснованность графического оформления: схем, рисунков, диаграмм, фотографий;
- в) оформление презентации – использование корпоративного стиля, соответствие дизайна всей презентации поставленной цели; единство стиля включаемых в презентацию рисунков и графических изображений; обоснованное использование анимационных эффектов;
- г) отсутствие орфографических ошибок.

Карта оцениваемых компетенций (в соответствии со структурой образовательной программы подготовки бакалавра)

Код компетенции / Индикаторы достижения компетенций	Совокупность знаний, составляющих содержание выпускной квалификационной работы*							
	Обоснование актуальности исследования, целей и задач, соответствие содержания теме, полнота раскрытия	Методологический аппарат, комплексность и эффективность использования методов исследования, их адекватность задачам исследования, методологическая обоснованность исследования	Библиографический обзор, системный анализ имеющегося опыта	Уровень осмысления теоретических вопросов и обобщения собранного материала, обоснованность и четкость сформулированных выводов, ценность полученных результатов, возможность их применения в научных исследованиях, практической работе или в учебном процессе	Апробация полученных результатов (публикации, выполненные в ходе обучения, выступления на научных мероприятиях, акты о внедрении результатов выпускной квалификационной работы и др.)	Владение научным стилем изложения, профессиональной терминологией, в том числе, орфографическая и пунктуационная грамотность	Качество устного доклада, свободное владение материалом; качество демонстрационного материала; ответы на вопросы, замечания и рекомендации во время защиты работы	Соответствие формы представления выпускной квалификационной работы требованиям, предъявляемым к оформлению
УК-1								
ИУК-1.1	+			+				
ИУК-1.2.			+	+				
ИУК-1.3			+	+				
ИУК-1.4			+	+				
УК-2								
ИУК-2.1				+				

ИУК-2.2				+				
ИУК-2.3				+				
ИУК-2.4				+				
УК-3								
ИУК-3.1							+	
ИУК-3.2							+	
ИУК-3.3							+	
ИУК-3.4							+	
УК-4								
ИУК-4.1						+	+	
ИУК-4.2						+	+	+
ИУК-4.3						+	+	
ИУК-4.4						+	+	
ИУК-4.5						+	+	
ИУК-4.6						+	+	
УК-5								
ИУК-5.1	+	+	+					
ИУК-5.2	+							
ИУК-5.3							+	
УК-6								
ИУК-6.1				+				
ИУК-6.2				+				
ИУК-6.3				+				
ИУК-6.4				+				
УК-7								
ИУК-7.1				+				
ИУК-7.2				+				
ИУК-7.3				+				
УК-8								
ИУК-8.1				+				
ИУК-8.2				+				
ИУК-8.3				+				
УК-9								
ИУК-9.1					+			
ИУК-9.2					+			

УК-10								
ИУК-10.1				+				
ИУК-10.2				+				
ИУК-10.3				+				
УК-11								
ИУК-11.1				+				
ИУК-11.2				+				
ИУК-11.3				+				
ИУК-11.4				+				
ОПК-1								
ИОПК-1.1	+			+				
ИОПК-1.2		+		+				
ИОПК-1.3		+					+	+
ОПК-2								
ИОПК-2.1				+				
ИОПК-2.2				+				
ИОПК-2.3				+				
ОПК-3								
ИОПК-3.1				+				
ИОПК-3.2				+		+		+
ИОПК-3.3					+	+	+	+
ОПК-4								
ИОПК-4.1					+			
ИОПК-4.2				+				
ИОПК-4.3				+				
ОПК-5								
ИОПК-5.1				+				
ИОПК-5.2				+				
ИОПК-5.3				+				
ОПК-6								
ИОПК-6.1				+				
ИОПК-6.2				+				
ИОПК-6.3				+				
ПК-1								
ИПК-1.1				+				
ИПК-1.2				+				

ИПК-1.3				+				
ПК-2								
ИПК-2.1				+				
ИПК-2.2				+				
ИПК-2.3				+				
ПК-3								
ИПК-3.1				+				
ИПК-3.2				+				
ИПК-3.3				+				

* - использование компетенции обозначается +

Оценка «отлично» ставится, если выпускная квалификационная работа посвящена актуальной и научно значимой теме, содержание работы соответствует цели и задачам. ВКР выполнена самостоятельно, носит завершённый характер. ВКР имеет четкую логическую структуру. Список литературы в достаточной степени отражает информацию, имеющуюся по теме исследования. ВКР состоит из теоретического и практического разделов, которые демонстрируют приобретенные студентом умения использования методов сбора эмпирической информации, ее обработки и анализа. Сделаны четкие и убедительные выводы по результатам исследования. Работа полностью соответствует требованиям к оформлению ВКР. Полностью соблюдены требования к допустимому объему заимствований. Содержание выпускной квалификационной работы представлено в краткой форме, последовательно и логично, даны четкие ответы на вопросы, поставленные председателем и членами ГЭК. Обучающийся представил качественно выполненные мультимедийную презентацию и наглядные материалы.

Оценка «хорошо» ставится, если выпускная квалификационная работа посвящена актуальной и научно значимой теме, исследование базируется на обширной базе источников, автор работы продемонстрировал достаточные навыки анализа различных источников и материалов. В работе присутствовал обстоятельный анализ проблемы, четко определены цель и задачи. Работа имеет четкую внутреннюю логическую структуру. Выводы сделаны самостоятельно. В ходе защиты обучающийся достаточно полно и обоснованно ответил на вопросы председателя и членов ГЭК, а сам процесс защиты продемонстрировал необходимую и в целом доказанную разработанность избранного материала исследования. Вместе с тем, ВКР может содержать ряд недостатков, не имеющих принципиального характера.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если в выпускной квалификационной работе имеются замечания по содержанию, по глубине проведенного исследования, не соблюдены требования к оформлению работы, работа представлена неубедительно, не на все предложенные вопросы обучающимся даны удовлетворительные ответы.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если содержание выпускной квалификационной работы не соответствует заявленной теме, а ее оформление – требованиям, предъявляемым к оформлению выпускной квалификационной работы. Работа представлена непоследовательно, нелогично, имеет много замечаний в отзыве руководителя. Обучающийся не владеет материалом работы, не может дать ответы на вопросы председателя и членов ГЭК.

Шкала оценивания				
Совокупность знаний, составляющих содержание выпускной квалификационной работы	отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
Обоснование актуальности исследования, целей и задач, соответствие содержания теме, полнота ее раскрытия	Тема работы актуальна, сформулированы цели и задачи, полное соответствие содержания теме, полное раскрытие темы	Тема работы актуальна, цели и задачи сформулированы недостаточно четко (полно), соответствие содержания теме, высокая степень раскрытия темы	Актуальность темы недостаточно обоснована, цели и задачи сформулированы нечетко, неполное соответствие содержания теме, невысокая степень раскрытия темы	Актуальность темы не обоснована, цели и задачи сформулированы нечетко, несоответствие содержания теме, тема не раскрыта
Методологический аппарат, комплексность и эффективность использования методов исследования, их адекватность задачам исследования	Методологическая обоснованность исследования, методы исследования использованы комплексно и эффективно, адекватны задачам исследования	Методологическая обоснованность исследования, методы исследования адекватны задачам исследования, но использованы недостаточно комплексно или эффективно	Неполная методологическая обоснованность исследования, методы исследования использованы малоэффективно, не вполне адекватны задачам исследования	Методологическая необоснованность исследования, методы исследования использованы неэффективно, не адекватны задачам исследования
Библиографический обзор, системный анализ имеющегося опыта	Выпускник привлек для исследования широкий круг специальной литературы и источников; представил системный анализ имеющегося опыта	Выпускник привлек для исследования широкий круг специальной литературы и источников; но не сумел аргументированно проанализировать имеющийся опыт	В ВКР научные труды, необходимые для всестороннего изучения проблемы, использованы в недостаточной мере; слабо представлен анализ накопленного опыта	Выпускник слабо ориентируется в специальной литературе и источниках по теме работы и (или) не может их охарактеризовать; в работе обнаружены большие фрагменты заимствованного текста без указания на авторов
Уровень осмысления теоретических вопросов и обобщения собранного материала, обоснованность и четкость сформулированных выводов, ценность полученных результатов, возможность их применения в научных исследованиях, практической	Высокий уровень осмысления теоретических вопросов и обобщения собранного материала, обоснованность и четкость сформулированных выводов, рекомендовано применение полученных результатов в научных исследованиях, практической работе	Высокий уровень осмысления теоретических вопросов и обобщения собранного материала, но имеются недостатки при оформлении выводов; очевидна возможность применения результатов в научных исследованиях, практической работе или в	Невысокий уровень осмысления теоретических вопросов и обобщения собранного материала, имеются недостатки при оформлении выводов; присутствуют в основном заимствованные результаты (при указании на авторство)	Невысокий уровень осмысления теоретических вопросов и обобщения собранного материала; выводы и рекомендации носят декларативный характер; в работе отсутствуют самостоятельные выводы или присутствуют заимствованные результаты без указания на их авторство

работе или в учебном процессе	или в учебном процессе; демонстрируется уверенное владение материалом	учебном процессе; демонстрируется уверенное владение материалом		
Апробация полученных результатов (публикации, выполненные в ходе обучения, выступления на научных мероприятиях, акты о внедрении результатов выпускной квалификационной работы и др.)	Полученные результаты прошли апробацию в организации (учреждении) (имеются акты о внедрении результатов выпускной квалификационной работы) / основные результаты работы представлены в публикациях / в форме выступлений на научных мероприятиях	Основные результаты работы имеют практическую значимость и прошли апробацию в одной из форм	Основные результаты работы прошли апробацию в организации (учреждении), но не имеют актов внедрения	Апробация не осуществлялась
Владение научным стилем изложения, профессиональной терминологией, в том числе, орфографическая и пунктуационная грамотность	Использован научный стиль изложения выпускной квалификационной работы, грамотно использована профессиональная терминология, орфографическая и пунктуационная грамотность	Использован научный стиль изложения выпускной квалификационной работы, но не всегда грамотно использована профессиональная терминология, имеется 1-3 орфографические или пунктуационные ошибки	Стиль изложения выпускной квалификационной работы отличается невысоким уровнем научности, профессиональная терминология часто использована недостаточно грамотно, имеется 3-5 орфографические или пунктуационные ошибки	Стиль изложения не является научным, профессиональная терминология использована неграмотно, имеется значительное количество орфографических или пунктуационных ошибок
Качество устного доклада, свободное владение материалом; качество демонстрационного материала; ответы на вопросы, замечания и рекомендации во время защиты работы	Во время устной защиты выпускник показывает глубокое знание темы, свободно оперирует данными, приведенными в исследовании; во время доклада использует демонстрационный (таблицы, схемы, графики и т.п.) и/или раздаточный материал; выпускник грамотно и содержательно отвечает на поставленные вопросы	Во время устной защиты выпускник показывает знание темы, свободно оперирует данными, приведенными в исследовании; во время доклада использует демонстрационный (таблицы, схемы, графики и т.п.) и/или раздаточный материал; выпускник во время устных ответов допускает неточности, неуверенно отвечает на поставленные вопросы	Во время устной защиты выпускник проявляет неуверенность, не дает аргументированного ответа на заданные вопросы; демонстрационный материал к защите не подготовлен или подготовлен некачественно	Во время устной защиты выпускник проявляет неуверенность, незнание материала, не способен отвечать на заданные вопросы; демонстрационный материал к защите не подготовлен или подготовлен некачественно

Соответствие формы представления выпускной квалификационной работы требованиям, предъявляемым к оформлению работы	Работа оформлена в соответствии с предъявляемыми требованиями; представлена своевременно, с положительным отзывом руководителя.	Допущены незначительные погрешности при оформлении; выпускной квалификационной работы представлена своевременно, с положительным отзывом руководителя.	Допущены погрешности при оформлении; выпускной квалификационной работы представлена несвоевременно, но с положительным отзывом руководителя.	Работа оформлена не в соответствии с предъявляемыми требованиями; содержит отрицательный отзыв руководителя.
---	---	--	--	--

Результаты освоения основной образовательной программы обучающимся

Код компетенции	Наименование компетенций	Уровень освоения
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Высокий / средний / пороговый
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Высокий / средний / пороговый
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Высокий / средний / пороговый
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Высокий / средний / пороговый
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Высокий / средний / пороговый
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Высокий / средний / пороговый
УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Высокий / средний / пороговый
УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	Высокий / средний / пороговый
УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	Высокий / средний / пороговый
УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Высокий / средний / пороговый
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им	Высокий / средний / пороговый

	в профессиональной деятельности	
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	Высокий / средний / пороговый
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	Высокий / средний / пороговый
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Высокий / средний / пороговый
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Высокий / средний / пороговый
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	Высокий / средний / пороговый
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Высокий / средний / пороговый
ПК-1	Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания	Высокий / средний / пороговый
ПК-2	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением грамматических, стилистических норм и норм лексической эквивалентности	Высокий / средний / пороговый
ПК-3	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением лексических, грамматических, стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Высокий / средний / пороговый